

ОТЗЫВ

члена диссертационного совета
на диссертацию Лю Даян на тему: «ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В РУССКОЙ
ПОВСЕДНЕВНОЙ РЕЧИ: ТИПОЛОГИЯ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ»,
представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.01 – Русский язык

Представляется, что область диссертационного исследования обозначена Лю Даян очень удачно. Термин «повседневная речь» охватывает по своему содержанию и включает в себя и устную речь, и разговорную (спонтанную и частично подготовленную), и сферу профессионального общения, в которой происходит ежедневная коммуникация. Несмотря на активизировавшийся в последние десятилетия интерес ученых к данному феномену изучен он еще не достаточно полно. Это относится, в частности, и к фразеологизмам в широком понимании термина, функционирующим в повседневной речи. Трудности исследования разговорной фразеологии четко названы автором в диссертации: необходимо определить критерии отнесения единицы, функционирующей в речи, к фразеологизмам, «поймать» момент фразеологизации свободного сочетания, выявить узуальные и окказиональные (в ряде случаев «потенциальные» идиомы), доказать, что перед нами фразеологизм, который пока еще не зафиксирован лексикографически. Исследование Лю Даян основывается на записях живой речи носителей русского языка в отличие от работ, выполненных на материале художественных произведений и публицистики. Всем выше сказанным обусловлены **актуальность** и **новизна** данного диссертационного исследования, а также его **теоретическая и практическая значимость**.

В работе Лю Даян представлена солидная теоретическая база по всем затрагиваемым проблемам. Первая глава отличается логикой изложения материала и структурированностью. Автор рассматривает 3 блока важных для своего исследования проблем: 1) *основные вопросы изучения фразеологии* (сюда входят определение понятия «фразеологизм» в современной лингвистике, классификации фразеологизмов и варьирование фразеологических единиц); 2) *спонтанная устная речь как объект лингвистического исследования* (в этом блоке Лю Даян обращается к понятиям монолога, диалога и полилога, выявляет соотношение терминов «устная», «разговорная» и «спонтанная речь»); 3) *методы исследования*

09/2-93 от 07.02.2020

устной речи, корпусный подход к изучению разговорной речи (данный блок содержит анализ существующих в современном языкознании подходов к изучению устной речи, описание корпусов устной речи и характеристику звукового корпуса устной речи, созданного и разрабатываемого в СПбГУ). Необходимо отметить, что весь комплекс рассматриваемых автором проблем является дискуссионным. В связи с этим заслуживает внимания и похвалы и научная смелость автора, и корректность анализа научной литературы. По всем затронутым вопросам Лю Даян высказывает собственную точку зрения, аргументация автора в принятии или непринятии мнения конкретных исследователей или выбора собственного подхода убеждает. Так, например, четко обоснован выбор в качестве источника материала корпуса «Один речевой день» (с. 48). Автором проанализировано большое количество научных трудов, список использованной литературы насчитывает 361 наименование, при этом 32 позиции в списке – это исследования на английском языке. Плюсом оппонируемого диссертационного исследования является наличие постраничных сносок, конкретизирующих и разъясняющих отдельные теоретические положения, содержащих альтернативные точки зрения, существующие в научном обороте термины и т.п. Вынесение данной дополнительной информации в сноску не мешает чтению основного текста работы и является, на наш взгляд, удачным приемом. Импонируют при чтении текста первой главы такие справедливые выводы автора, как, например, то, что фразеологическую единицу можно характеризовать лишь в комплексе признаков (с.16), что не все, выделяемые исследователями параметры «работают» применительно к фразеологизмам, употребляющимся в разговорной речи. Лю Даян вводит дополнительный критерий для отнесения единицы к фразеологизмам – узнаваемость со стороны носителей языка исходной или похожей модели фразеологической единицы (с. 18). Достоинством диссертации является также то, что первая глава не является чисто реферативной, а содержит обоснование собственной концепции автора.

В исследовательской части работы последовательно рассматривается материал исследования и проблемы, возникающие при его описании, что логично и обусловлено во многом новаторским направлением и объектом исследования. Во второй главе Лю Даян применяет полевой подход к анализу фразеологизмов,

выделяя ядерную и периферийные зоны (ближнюю и дальнюю), что не вызывает возражений. Плюсами работы являются обоснование отбора материала, создание пользовательского корпуса, предложенная автором методика анализа отобранного материала и собственная типология модифицированных фразеологических единиц повседневной речи. Лю Даян принимает следующие критерии отбора фразеологизмов: устойчивость, воспроизводимость и сверхсловность (за некоторыми исключениями), возможность замены фразеологизма единицей-идентификатором и узнаваемость для модифицированных идиом.

Анализ проводится на убедительном языковом материале – к исследованию привлечены 340 фразеологических единиц, общее количество употреблений которых составляет 655. В диссертации используются 25 словарей и источников.

Самым удачным научным этюдом следует признать анализ фразеологизма *молчать как рыба в пироге*, верификация которого проведена с помощью контекстов из соцсетей, примеры использования и статистика употребления выражения убеждают.

Интересны выводы, к которым автор приходит, принимая во внимание гендерный и возрастной факторы: большее количество фразеологических единиц употребляют женщины младшей возрастной группы и мужчины старшей возрастной группы. В речи женщин больше кодифицированных идиом в силу большей консервативности их речи. Учет коммуникативной ситуации позволяет также сделать вывод о том, что все информанты используют большее количество фразеологизмов при большей степени знакомства с собеседником (наличии дружеских, рабочих или семейных отношений), в свободной обстановке общения.

Отдельно следует сказать о приложении к диссертации, которое является очень ценным источником для дальнейшего изучения фразеологизмов русской повседневной речи.

Хочу особо отметить научный стиль автора и отличное знание русского языка, что позволило разобраться в такой трудной даже для носителя русского языка области, как разговорная речь, высказать предположения и сделать заключения относительно фразеологизмов в устной повседневной русской речи.

При чтении диссертационного исследования Лю Даян возникли некоторые вопросы, связанные исключительно с интересом, вызванным работой, и некоторые замечания. Изложу их последовательно.

Вопросы:

1. Что представляют собой вопросы к информантам, составляющие «шкалу лжи» (с. 44)?
2. Что автор понимает под «прецедентным текстом» и чем содержание этого термина отличается от термина «прецедентное выражение»? Вопрос возник в связи с тем, что в тексте диссертации, на наш взгляд, речь идет именно о прецедентных выражениях.
3. Всегда ли единица-идентификатор должна быть одним словом?
4. Какой основной критерий был взят за основу отбора именно данных 20 информантов для создания «пользовательского» корпуса?
5. Частный вопрос касается выражения *времена не столь отдаленные*. Почему автор считает, что здесь мы имеем дело с антонимической заменой (ср. прототип – *места не столь отдаленные*)?

Замечания:

1. Представляется, что объект исследования – это не «устная речь носителей русского языка, организованная в корпус», а функционирующие в речи сами фразеологические единицы. Соответственно, предмет исследования – это не «фразеология, включающая разные типы устных выражений, функционирующих в русской повседневной речи», а особенности семантики и употребления разговорных фразеологизмов.
2. Первая часть четвертого положения, выносимого на защиту, на с. 9 вызывает сомнения: «окказиональность, контекстуальность многих устойчивых употреблений повседневной речи не противоречат критериям устойчивости и воспроизводимости». Вот со второй частью этого положения можно согласиться: «окказиональность «не мешает носителям языка опознавать подобные единицы как ФЕ и определять их значение».
3. Верификация фразеологических единиц путем опроса информантов-филологов не является, на наш взгляд, таким окончательным аргументом, как считает автор. Во-первых, сама Лю Даян отмечает, что все

лингвисты по-разному понимают, что такое фразеологизм, во-вторых, узнаванию подвергается именно модель, по которой построено окказиональное выражение. Один раз встретившееся окказиональное сочетание трудно признать потенциальным фразеологизмом.

4. Последнее замечание связано с излишней краткостью выводов к главам, изложением содержания работы в заключении (наряду с цитатами и ссылками, которые в заключении к диссертации не нужны).

Высказанные замечания не влияют на положительное впечатление от работы Лю Даян, выполненной на высоком научном уровне. Поставленные цель и задачи выполнены, положения, вынесенные на защиту, доказаны.

Подводя итог, можно заключить, что диссертация Лю Даян на тему «Фразеологизмы в русской повседневной речи: типология и функционирование» соответствует основным требованиям, установленным Приказом от 01.09.2016 № 6821/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете», соискатель Лю Даян заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык. Пункт 11 указанного Порядка диссертантом не нарушен.

Член диссертационного совета

доктор филологических наук, профессор,

профессор кафедры русского языка как иностранного

и методики его преподавания

Санкт-Петербургского

государственного университета



Зиновьева Елена Иннокентьевна

2.01.2020